

# " CONVERTISSEUR DE PEURS / LA FONTAINE DE COURAGE "

JESÚS PALOMINO

GALERIE CLARK. May 4 th. to June 17 th. 2006

Montréal. ( Québec ) · C A N A D A ·

Concerned with themes of history and the historical displacement of individual life agency and responsibility in the political arena, for the last several years Spanish artist Jesús Palomino has assembled wildly fantastic machines. These creations, designed to serve an apparent array of functions, all, to one extent or another, circle around the notion of clearing, of purification.

He has installed apparatuses to filter the negativity from History in which volumes on the Civil Spanish War and other carnages acted as the " INPUT " to a system at the end of which a series of bottles, poignantly, waited to receive the poison. In Venezuela, he exhibited a machine to produce Civil Rights, and, for a biennial in Serbia & Montenegro, he put together an elaborate system to purge the toxins poured into the Tamis river during the war years.

To underline the disproportionate relationship of scale between us, as lone human beings, and the powerful forces addressed by the work, Palomino builds his improbable technologies from the most humble of materials: bits of wire, cardboard, ordinary glass, plastic cast-offs. Faced with the hallucinatory installations, the viewer is reminded of the insurmountability of the goals, of his or her responsibility to act with whatever means are at hand, no matter how poor, and - by the works' wedding of emotional resonance to whimsy - of the role emotion plays in any possible solution. Because, happily, Palomino creates not just dreamlike machinery, but machinery for our dreams and, during his residency at Clark, he plans to produce a new apparatus, one to purge us of our fears and fill us with courage.

Text by Peter Dubé.

Translated into English by Nathalie de Blois.

# " CONVERTISSEUR DE PEURS / LA FONTAINE DE COURAGE "

JESÚS PALOMINO

GALERIE CLARK . Du 4 mai au 17 juin 2006.

Montréal. ( Québec ) · CANADA ·

Intéressé par l'histoire et par la déplacement historique de la vie et de la responsabilité individuelle dans l'arène politique, l'artiste espagnol Jesús Palomino fabrique, depuis plusieurs années, des machines invraisemblables. Conçues de manière à créer l'illusion d'offrir un éventail de fonctions, ces créations tournent toutes, d'une manière ou d'une autre, autour de la notion de dégageement, de purification.

L'artiste a entre autre élaboré des dispositifs destinés à filtrer la négativité de l'histoire, où des volumes sur la guerre civile espagnole et autres massacres servaient de matière première à des systèmes qui aboutissaient à des bouteilles guettant attentivement l'arrivée du poison. Au Venezuela, il a présenté une machine productrice de droits civils. Dans le cadre d'une biennale en Serbie, il a assemblé un système élaboré visant à purger la rivière Tamis des toxines qui y ont été déversées pendant la guerre.

Afin de souligner le rapport démesuré entre nous, simples humains, et les puissantes forces dont il est question dans ses oeuvres, Palomino fabrique ses dispositifs impossibles à l'aide de matériaux des plus modestes: des bouts, de ficelle, du carton, du verre, des rebus de plastique. Devant ces installations hallucinantes, le spectateur prend conscience du caractère inatteignable des buts recherchés et de son devoir d'agir par tous les moyens possibles, même les plus humbles. Le mariage de résonance émotionnelle et de fantaisie dans ses oeuvres rappelle également le rôle de l'imagination dans toute recherche de solution. Palomino crée non seulement des dispositifs fantasmagoriques mais aussi, heureusement, des dispositifs pour nos fantasmes. Ainsi, pendant sa résidence à CLARK l'artiste a prévu réaliser un nouveau dispositif destiné, celiu-là, à nous purger de nos peurs pour nous remplir de courage.

Texte Peter Dubé.

# TRANSFORMADOR DEL MIEDO // FUENTE DE VALOR

JESÚS PALOMINO .  
GALERÍA CLARK. MONTRÉAL.  
MAYO 2006.

Interesado por la Historia y la evolución de la responsabilidad del individuo en el ámbito político, el artista español Jesús Palomino construye desde hace algunos años, unas máquinas inverosímiles. Estas construcciones, diseñadas para ofrecer una variedad de funciones, en uno u otro sentido, giran en torno a la idea de **LIMPIEZA**, de **PURIFICACIÓN**. El artista ha presentado laboratorios para filtrar la **NEGATIVIDAD DE LA HISTORIA**, en los que documentos sobre la Guerra Civil Española y otras masacres parecidas, actuaban como "INPUT" de un proceso, al final del cual, una serie de recipientes aguardaban para recibir el veneno.

En Venezuela, Jesús Palomino presentó una máquina para producir **DERECHOS CIVILES**, y para la Bienal de Arte Contemporáneo de Serbia y Montenegro, montó un complejo dispositivo para depurar las sustancias tóxicas vertidas en el río Tamis durante los años de guerra.

Para subrayar la desproporcionada relación de escala entre nosotros, como meros humanos, y las poderosos poderes interpelados por la obra de Palomino, el artista construye sus improbables tecnologías a partir de los materiales más humildes: trocitos de alambre, cartón, cristal corriente, pedazos de plásticos, etc.

Enfrentados a las delirantes instalaciones, el espectador toma conciencia del carácter abrumador de los objetivos perseguidos y de su deber de actuar con todos los medios posibles, aunque sean los más humildes. La conjunción de resonancia emocional y de fantasía en sus obras nos recuerda igualmente el papel de la imaginación en toda búsqueda de posibles soluciones. Palomino crea no solamente dispositivos fantasmáticos sino que también, afortunadamente, dispositivos para nuestros fantasmas. De tal manera que durante su periodo de residencia en CLARK, el artista ha previsto realizar un nuevo artilugio destinado a transformar nuestros **MIEDOS** para reemplazarlos por **VALOR**.

Jesús Palomino vive y trabaja entre Sevilla y Berlín. Cursó estudios en la Universidad de Castilla La Mancha. Su trabajo ha sido ampliamente exhibido. Ha expuesto recientemente en la Galería Helga de Alvear de Madrid y presentará próximamente su trabajo en la Fundación Chinati en Marfa, Texas.

Texto de **Peter Dubé**.